

ПРЕДИСЛОВИЕ

Очередной выпуск серии «Славянское и балканское языкознание» представляет собой монографию международного коллектива авторов. Разделы коллективной монографии посвящены обсуждению новейших результатов текущих исследований славянских рукописей X–XIV вв. и основаны на докладах, прочитанных 24–26 апреля 2023 г. на прошедшей в Институте славяноведения РАН международной конференции «Палеославистические чтения – 5». На «Палеославистических чтениях–5», как и всегда на конференциях цикла «Палеославистические чтения», были введены в научный оборот рукописи и недавно открытые, и известные ранее, но неисследованные или мало исследованные, продолжено изучение языка рукописей этого периода.

Коллективная монография открывается разделом, в котором Бойка Мирчева (София) представила свою электронную книгу, размещенную на сайте Кирилло-Мефодиевского научного центра при БАН и обобщающую сведения о списках славянских источников для изучения жизни и деятельности Кирилла и Мефодия и их учеников. Электронная книга уже доступна для пользования, но автор, занимавшаяся этой проблематикой около сорока лет, добавила некоторые уточнения и замечания. О находке в Отделе рукописей и редких книг Казанского (Приволжского) федерального университета 23-х пергаменных листов, которые на основании палеографических данных могут быть датированы концом XIII в., рассказано в разделе, написанном А. Л. Лифшицем (Москва). Установлено, что эти листы представляют собой два фрагмента двух рукописных кодексов, привезенных В. И. Григоровичем из его знаменитой экспедиции 1844–1845 гг. В разделе, написанном Ж. Л. Левшиной (С.-Петербург), рассказано еще об одной находке – двух листов пергамента, содержащих отрывок Параклитика XII в. Листы пергамента были пришиты к бумажной рукописной книге, хранящейся в Государственном архиве Архангельской области и датированной началом XVI в. О находке в архиве САНИ уникального документа о продаже в городе Пожаревац рассказано в разделе, написанном Виктором Савичем (Белград). Хотя документ составлен в 1731 г., в нем видно позднее развитие рашской канцелярской скорописи и соответствующей графическо-

орфографической системы, а также специфическое сосуществование народного языка и церковнославянских форм.

Йоханнес Райнхарт (Вена) идентифицировал два отрывка, сохранившихся в рукописях из собрания РНБ и монастыря св. Екатерины на Синае, как частей одного памятника. В результате комплексного анализа памятника – его орфографии, фонетики, морфологии, лексики, синтаксиса, текстологии – в разделе «Слово об усопших Анастасия Синайского в славянском переводе (CPG 7752; PG 89, 1192–1201)» автор пришел к выводу о древнерусском его переводе.

В разделе «К определению выходной записи (колофона) в средневековых славянских рукописях» Барбары Ломаджистро (Бари) показано, что в славянской традиции колофоны имеют определенную структуру, унаследованную от греческой письменной традиции. От греческой традиции они наследуют также образы, выражения, метафоры и формулы. Вопросам лингвотекстологии, а также атрибуции и датировке рукописей посвящены разделы, написанные А. А. Туриловым (Москва), иеромонахом Далматом (Сергиев Посад), А. Д. Паскалем (Москва). В разделе «Древнерусские толкования на молитвы в списке конца XIV в.» К. В. Вершинин (Москва) обосновывает важный вывод, что создание оригинальных древнерусских толкований на молитвы в списке конца XIV в. относится к более раннему времени – к XII или началу XIII вв.

Ряд разделов коллективной монографии посвящены лингвистическим проблемам, возникающим при изучении языка рукописей X–XIV вв. Анализ страдательных причастных и инфинитивных конструкций, проведенный Анной-Марией Тотомановой (София) на богатом материале перевода Константином Преславским трех Слов против ариан, существенно расширяет наши знания об истории форм страдательного залога. Проблема передачи греческого артикля в именных и глагольных конструкциях «артикльным» нже в литургическом толковании, обнаруженном в составе рукописей РГАДА 88 и Божиич 52, рассматривается в разделе, написанном Татьяной Илиевой (София). В разделе, написанном М. Н. Шевелевой (Москва), сопоставляется употребление глаголов *имѣти* – *ѣти* – *имати* в ранних древнерусских и старославянских памятниках. Автор отмечает, что глагол *имѣти* в раннем древнерусском языке используется, главным образом, в перифразах с абстрактными существительными, и такое употребление – общеславянский архаизм, а не

следование старославянской традиции. Использование глагольных перифраз с глаголами *творити / сътворити* и *дѣяти / съдѣяти* в старославянских текстах на месте однословных греческих глаголов рассмотрено В. С. Ефимовой (Москва). Отмечается, что книжники могли создавать новые словосочетания с глаголами на базе исконных славянских моделей.

Ростислав Станков (София) продолжил свои наблюдения над лексикой перевода Хроники Георгия Амартола. На этот раз внимание автора было сфокусировано на словах *глезнѣ* и *глезна*.

Интерес к изучению языковых особенностей, а также графики и орфографии списков Кормчих книг обусловлен, несомненно, многолетней работой по подготовке к изданию Новгородской кормчей 1282 г. Графика и орфография Воскресенской кормчей конца XIII – начала XIV вв. подробно рассмотрена в разделе, написанном И. И. Макеевой (Москва). Тщательное изучение графико-орфографических и языковых особенностей Варсонофьевской кормчей XIV в. позволили Г. С. Баранковой (Москва) сделать предположение о возможности её новгородского происхождения.

В. С. Ефимова